

**Vollständige Bibliographie
der Veröffentlichungen von
Prof. Dr. Hans Küng**

1955-2007

zusammengestellt von:

*Margret Gentner, Eleonore Henn, Joachim Zehner,
Matthias Schnell, Michel Hofmann, Bettina Schmidt
Anette Stuber-Rousselle und Günther Gebhardt*

Stand 12/2007

- I. Bücher**
- II. Als Herausgeber**
- III. Lexikonartikel**
- IV. Beiträge in Sammelwerken**
- V. Beiträge in Zeitschriften und Zeitungen**
- VI. Interviews und Gespräche**
- VII. Vorworte**
- VIII. Schallplatten, Tonbänder, Kassetten**
- IX. Dokumentationen**
- X. Sonderausgaben**

I. Bücher

1. **Rechtfertigung. Die Lehre Karl Barths und eine katholische Besinnung** (Johannes-Verlag, Einsiedeln 1957; 4. erw. Aufl. 1964; Taschenbuchausgabe: Serie Piper 674, München 1986, mit neuem Vorwort).
Amerik. Ausgabe: Justification. The Doctrine of Karl Barth and a Catholic Reflection (Thomas Nelson & Sons, New York 1964; Taschenbuchausgabe: The Westminster Press Paperback, Philadelphia 1981, mit einer neuen Einleitung; Neuauflage 40th Anniversary Edition: Westminster John Knox Press, Louisville/Kent. 2004, mit einem neuen Vorwort von H. Haering und H. Küng).
Engl. Ausgabe: Justification. The Doctrine of Karl Barth and a Catholic Reflection (Burns & Oates, London 1965).
Franz. Ausgabe: Justification. La doctrine de Karl Barth, réflexion catholique (Desclée De Brouwer, Paris 1965).
Span. Ausgabe: La justificación. Doctrina de Karl Barth y una interpretación católica (Estela, Barcelona 1967).
Ital. Ausgabe: La giustificazione (Queriniana, Brescia 1969).

2. **Konzil und Wiedervereinigung. Erneuerung als Ruf in die Einheit** (Herder, Wien-Freiburg-Basel 1960).
Franz. Ausgabe: Concile et retour à l'unité. Se rénover pour susciter l'unité (Collectio Unam Sanctam 39, Du Cerf, Paris 1961).
Engl. Ausgabe: The Council and Reunion (Sheed & Ward, London 1961).
Amerik. Ausgabe: The Council, Reform and Reunion (Sheed & Ward, New York 1961; Taschenbuchausgabe: Image Book, Doubleday, New York 1965, mit einer neuen Einleitung).
Niederländ. Ausgabe: Concilie en hereniging. Vernieuwing als oproep tot eenheid (Paul Brand, Hilversum 1961).
Span. Ausgabe: El concilio y la unión de los cristianos (Herder, Santiago de Chile 1962).
Poln. Ausgabe: Sobór i zjednoczenie (Znak, Kraków 1964).
Japan. Ausgabe: Konzil und Wiedervereinigung (japan.) (Herder-Enderle, Tokyo 1964).
Ital. Ausgabe: Riforma della Chiesa e unità dei cristiani (Borla, Torino 1965).
Malayalam. Ausgabe: Pazhya Sabhayum (Prakasam Publications, Alleppay / Indien 1967).

3. **Damit die Welt glaube. Briefe an junge Menschen** (J. Pfeiffer, München 1962).
Engl. Ausgabe: That the World May Believe. Letters to Young People (Sheed & Ward, London 1963).
Amerik. Ausgabe: That the World May Believe (Sheed & Ward, New York 1963).
Franz. Ausgabe: Pour que le monde croie. Lettres à un jeune homme (Du Cerf, Paris 1963).
Niederländ. Ausgabe: Opdat de wereld gelove. Brieven aan jonge mensen (Paul Brand, Hilversum-Antwerpen 1964).

Ital. Ausgabe: Perché il mondo creda. Lettere ad un giovane (Borla, Torino 1964).

Span. Ausgabe: Para que el mundo crea. Cartas a un joven (Herder, Barcelona 1965).

Japan. Ausgabe: Damit die Welt glaube (japan.) (Herder-Enderle, Tokyo 1965).

Dän. Ausgabe: For at verden må tro (Pauluskredsens, København 1966).

Port. Ausgabe: Para que o mundo creia (Agir, Rio de Janeiro 1966).

Tschech. Ausgabe: Aby svet uveril. Dopisy mladým lidem (Krestanská Akademie, Roma 1968).

4. **Strukturen der Kirche** (Quaestiones disputatae 17; Herder, Freiburg-Basel-Wien 1962; Taschenbuchausgabe: Serie Piper 762, München 1987, mit neuem Vorwort).

Niederländ. Ausgabe: Structuren van de Kerk (Paul Brand, Hilversum-Antwerpen 1962).

Franz. Ausgabe: Structures de l'Église (Desclée De Brouwer, Paris 1963).

Amerik. Ausgabe: Structures of the Church (Thomas Nelson & Sons, New York-Edinburgh-Toronto 1964; Taschenbuchausgabe: Crossroad Paperback, New York 1982, mit neuem Vorwort).

Span. Ausgabe: Estructuras de la Iglesia (Estela, Barcelona 1965).

Engl. Ausgabe: Structures of the Church (Burns & Oates, London, 1965).

Ital. Ausgabe: Strutture della Chiesa (Borla, Torino 1965).

5. **Kirche im Konzil** (Herder-Bücherei 140, Freiburg-Basel-Wien 1963; 2. erw. Aufl. 1964).

Niederländ. Ausgabe: Kerk in Concilie. Tussentijdse balans (Paul Brand, Hilversum-Antwerpen 1963); Kerk in Concilie 2. Resultaten van de tweede zitting (Paul Brand, Hilversum-Antwerpen 1964).

Engl. Ausgabe: The Living Church. Reflections on the Second Vatican Council (Sheed & Ward, London 1963); The Changing Church. Reflections on the Progress of the Second Vatican Council (Sheed & Ward, London 1965).

Amerik. Ausgabe: The Council in Action (Sheed & Ward, New York 1963).

Franz. Ausgabe: Le Concile, épreuve de l'Église (Du Seuil, Paris 1963; 2. édit. augmentée 1964).

Ital. Ausgabe: La Chiesa al concilio (Borla, Torino 1964).

Span. Ausgabe: Iglesia en Concilio (Sígueme, Salamanca 1965).

Japan. Ausgabe: Kirche im Konzil (japan.) (Herder-Enderle, Tokyo 1966).

6. **Freiheit in der Welt. Sir Thomas More** (Theologische Meditationen 1, Benziger, Einsiedeln 1964).

Niederländ. Ausgabe: Vrijheid in de wereld. Sir Thomas More (Paul Brand, Hilversum-Antwerpen 1963).

Engl. Ausgabe: Freedom in the World: Sir Thomas More (Theological Meditations 3, Sheed & Ward, London-Melbourne-New York 1965).

Amerik. Ausgabe: vgl. Nr. 17.

Franz. Ausgabe: vgl. Nr. 17.

Ital. Ausgabe: Libertà nel mondo. Sir Thomas More (Meditazioni teologiche 1, Queriniana, Brescia 1966).

Korean. Ausgabe: Freiheit in der Welt (korean.) (Benedict Press, Waegwan/Korea 1971).

Kroat. Ausgabe: Sloboda u svijetu. Sir Thomas More (Druzba Katolickog Apostolata, Zagreb 1980).

7. **Theologe und Kirche** (Theologische Meditationen 3, Benziger, Einsiedeln 1964).
Niederländ. Ausgabe: Theoloog en Kerk (Theologische meditatie, Paul Brand, Hilversum-Antwerpen 1964).
Engl. Ausgabe: The Theologian and the Church (Theological Meditations 1, Sheed & Ward, London-Melbourne-New York 1965).
Amerik. Ausgabe: vgl. Nr. 17.
Franz. Ausgabe: vgl. Nr. 17.
Ital. Ausgabe: Teologo e Chiesa (Meditazioni teologiche 3, Queriniana, Brescia 1966).

8. **Kirche in Freiheit** (Theologische Meditationen 6, Benziger, Einsiedeln 1964).
Niederländ. Ausgabe: Kerk in vrijheid (Theologische meditatie, Paul Brand, Hilversum-Antwerpen 1965).
Engl. Ausgabe: The Church and Freedom (Theological Meditations 6, Sheed & Ward, London-Melbourne 1965).
Amerik. Ausgabe: vgl. Nr. 17.
Franz. Ausgabe: vgl. Nr. 17.
Ital. Ausgabe: Libertà nella Chiesa (Meditazioni teologiche 6, Queriniana, Brescia 1967).

9. **Christenheit als Minderheit. Die Kirche unter den Weltreligionen** (Theologische Meditationen 12, Benziger, Einsiedeln 1965).
Niederländ. Ausgabe: De christenheid als minderheid. Kerk en wereldgodsdiensten (Theologische meditatie, Paul Brand, Hilversum-Antwerpen 1966).
Fläm. Ausgabe: De christenheid als minderheid (Davidsfonds, Leuven 1967).
Engl. Ausgabe: in: Christian Revelation and World Religions. The World Religions in God's Plan of Salvation, hrsg. von J. Neuner (Burns & Oates, London 1967) 25-66.
Amerik. Ausgabe: vgl. Nr. 17.
Franz. Ausgabe: vgl. Nr. 17.
Ital. Ausgabe: Cristianità in minoranza (Meditazioni teologiche 11, Queriniana, Brescia 1967).

10. **Gott und das Leid** (Theologische Meditationen 18, Benziger, Einsiedeln-Zürich-Köln 1967).
Franz. Ausgabe: L'homme, la souffrance et Dieu (Méditations théologiques 5, Desclée De Brouwer, Paris 1969).
Ital. Ausgabe: Dio e il dolore (Meditazioni teologiche 13, Queriniana, Brescia 1968).
Niederländ. Ausgabe: God en het Lijden (Desclée de Brouwer, Brugge-Utrecht 1971).

Poln. Ausgabe: Bóg a cierpinie (Pax, Warszawa 1973).

Kroat. Ausgabe: Bog i patnja (Druzba Katolickog Apostolata, Zagreb 1979).

11. **Die Kirche** (Ökumenische Forschungen I. 1, Herder, Freiburg-Basel-Wien 1967; Taschenbuchausgabe: Serie Piper 161, München 1977).
Niederländ. Ausgabe: De Kerk (Paul Brand, Hilversum-Antwerpen 1967).
Engl. Ausgabe: The Church (Burns & Oates, London 1967; Taschenbuchausgabe: Search Press, London 1971).
Amerik. Ausgabe: The Church (Sheed & Ward, New York 1967; Taschenbuchausgabe: Image Books, New York 1976).
Franz. Ausgabe: L'Église. Band I-II (Desclée De Brouwer, Paris 1968; 4. Aufl. einbändig 1970).
Span. Ausgabe: La Iglesia (Herder, Barcelona 1968).
Ital. Ausgabe: La Chiesa (Queriniana, Brescia 1969).
Port. Ausgabe: A Igreja. Band I-II (Moraes, Lisboa 1969/70).
Chines. Ausgabe: Die Kirche (chines.) (Kuang-chi Publishing House, Taipeh 1982).

12. **Wahrhaftigkeit. Zur Zukunft der Kirche** (Kleine ökumenische Schriften 1. Herder, Freiburg-Basel-Wien 1968; Taschenbuchausgabe: Herderbücherei 390, Freiburg-Basel-Wien 1971).
Niederländ. Ausgabe: Waarachtigheid. Over de toekomst van de kerk (Paul Brand/J. J. Romen & Zonen, Roermond 1968).
Engl. Ausgabe: Truthfulness. The Future of the Church (Sheed & Ward, London-Sydney 1968).
Amerik. Ausgabe: Truthfulness. The Future of the Church (Sheed & Ward, New York 1968).
Franz. Ausgabe: Etre vrai. L'avenir de l'Église (Desclée De Brouwer, Paris 1968).
Ital. Ausgabe: Veracità. Per il futuro della chiesa (Queriniana, Brescia 1968).
Span. Ausgabe: Sinceridad y veracidad. En torno al futuro de la Iglesia (Herder, Barcelona 1970).
Port. Ausgabe: Veracidade. O futuro da Igreja (Herder, São Paulo 1969).

13. **Menschwerdung Gottes. Eine Einführung in Hegels theologisches Denken als Prolegomena zu einer künftigen Christologie** (Ökumenische Forschungen II. 1, Herder, Freiburg-Basel-Wien 1970; Taschenbuchausgabe: Serie Piper 1049, München 1989, mit neuem Vorwort).
Ital. Ausgabe: Incarnazione di Dio. Introduzione al pensiero teologico di Hegel, prolegomeni ad una futura cristologia (Queriniana, Brescia 1972).
Franz. Ausgabe: Incarnation de Dieu. Introduction à la pensée théologique de Hegel comme prologomènes à une christologie future (Desclée De Brouwer, Paris 1973).
Span. Ausgabe: La Encarnación de Dios. Introducción al pensamiento teológico de Hegel como prolegómenos para una cristología futura (Herder, Barcelona 1974).
Engl. Ausgabe: The Incarnation of God. An Introduction to Hegel's Theological Thought as Prolegomena to a Future Christology (T. & T. Clark,

Edinburgh 1987).

14. **Unfehlbar? Eine Anfrage** (Benziger, Zürich-Einsiedeln-Köln 1970; Taschenbuchausgabe: Ullstein-Taschenbuch 34512, Frankfurt/M.-Berlin-Wien 1980; Erweiterte Neuausgabe: Unfehlbar? Eine unerledigte Anfrage, Serie Piper 1016, München 1989, mit einem aktuellen Vorwort von Herbert Haag).
Ital. Ausgabe: Infallibile? Una domanda (Queriniana, Brescia 1970; 2. Aufl.: Anteo, Bologna 1970; Neuausgabe: L'infallibilità (mit Auszügen aus »Fehlbar? Eine Bilanz«) Mondadori, Milano 1977).
Niederländ. Ausgabe: Onfeilbaar? (Paul Brand/J. J. Romen & Zonen, Roermond 1970).
Franz. Ausgabe: Infaillible? Une interpellation (Desclée De Brouwer, Paris 1971).
Engl. Ausgabe: Infallible? An Enquiry (Collins, London 1971; Taschenbuchausgabe: Fontana Library, London 1972; Neuausgabe, London 1980); New expanded edition: Infallible? An Unresolved Enquiry, with a preface by Herbert Haag (SCM Press, London 1994).
Engl. Neuausgabe: Infallible? An Unresolved Inquiry (New expanded edition with a preface by Herbert Haag) (SCM, London 1994).
Amerik. Ausgabe: Infallible? An Inquiry (Doubleday, New York 1971; Taschenbuchausgabe: Image Book, New York 1972; Neuausgabe 1983, mit neuem Vorwort).
Amerik. Neuausgabe: Infallible? An Unresolved Inquiry (New expanded edition with a preface by Herbert Haag) (Continuum, New York 1994).
Span. Ausgabe: ¿Infalible? Una pregunta (Herder, Buenos Aires 1971).
Japan. Ausgabe: Unfehlbar? Eine Anfrage (japan.) (Shinkyō Shuppansha, Tokyo 1973).
15. **Was ist Kirche?** (Herderbücherei 376, Freiburg-Basel-Wien 1970; Taschenbuchausgabe: Siebenstern-Taschenbuch 153, München-Hamburg 1970; 2. Aufl.: Gütersloher Taschenbuch 181, Gütersloh 1977).
Niederländ. Ausgabe: Wat is Kerk? (Paul Brand/J. J. Romen & Zonen, Roermond 1970).
Franz. Ausgabe: Qu'est-ce que l'Église? (Desclée De Brouwer, Paris 1972).
Ital. Ausgabe: Chiesa (Queriniana, Brescia 1972).
Finn. Ausgabe: Mikä on kirkko? (Kirjapaja, Helsinki 1975).
Korean. Ausgabe: Was ist Kirche? (korean.) (Benedict Press, Waegwan/ Korea 1978).
Tschech. Ausgabe: Co je církev? (Cesta 2000, Brunn 2000).
Ungar. Ausgabe: Mi az egyház? (Kódex, Győr 2001).
16. **Wozu Priester?** Eine Hilfe (Benziger, Zürich-Einsiedeln-Köln 1971).
Franz. Ausgabe: Prêtre pour quoi faire? (Du Cerf, Paris 1971).
Ital. Ausgabe: Preti perché? Un'aiuto (Anteo, Bologna 1971).
Niederländ. Ausgabe: Waarom priester? Een handreiking (J. J. Romen, Roermond 1972).
Engl. Ausgabe: Why Priests? A Proposal for a New Church Ministry (Collins,

London 1972; Taschenbuchausgaben: Fontana Library of Theology and Philosophy, London 1972; Neuausgabe: Fount Paperbacks, London 1977).
Amerik. Ausgabe: Why Priests? A Proposal for a New Church Ministry (Doubleday, New York 1972).
Span. Ausgabe: ¿Sacerdotes, para qué? (Herder, Barcelona 1972).
Port. Ausgabe: Padres, para quê? (Moraes, Lisboa 1973).

17. **Freiheit des Christen** (Lizenzausgabe: Buchclub Ex Libris, Zürich 1971; Taschenbuchausgabe: Siebenstern-Taschenbuch 167, Hamburg 1972; 2. Aufl.: Gütersloher Taschenbuch 167, Gütersloh 1976).
Amerik. Ausgabe: Freedom Today (Theological Meditations 1, Sheed & Ward, New York 1966).
Franz. Ausgabe: Liberté du chrétien (Méditations théologiques i, Desclée De Brouwer, Paris 1967; Neuausgabe: Foi Vivante 273, Desclée De Brouwer, Paris 1991).
Span. Ausgabe: Libertad del cristiano (Herder, Barcelona 1975).
Korean. Ausgabe: Freiheit des Christen (korean.) (Benedict Press, Waegwan/Korea 1982) (Auszüge).
Übrige Ausgaben: vgl. Nr. 6, 7, 8, 9.
18. **Was in der Kirche bleiben muß** (Theologische Meditationen 30, Benziger, Zürich-Einsiedeln-Köln 1973).
Niederländ. Ausgabe: Wat blijven moet in de kerk (mit Auszügen aus »Fehlbar? Eine Bilanz«, Gooi en Sticht, Hilversum 1974).
Ital. Ausgabe: Che cosa deve rimanere nella chiesa (Queriniana, Brescia 1974).
Span. Ausgabe: Lo que debe permanecer en la Iglesia (Herder, Barcelona 1975).
Port. Ausgabe: O que deve permanecer na Igreja (Vozes, Petrópolis/Brasilien 1976).
Engl. Ausgabe: What Must Remain in the Church (Collins, Glasgow 1977).
19. **Fehlbar? Eine Bilanz** (mit Beiträgen von A. Antweiler u. a., Benziger, Zürich-Einsiedeln-Köln 1973).
Ital. Ausgabe: L'infallibilità (Neuausgabe von: »Infallibile? Una domanda« + Auszüge aus »Fehlbar? Eine Bilanz«, Mondadori, Milano 1977).
Niederländ. Ausgabe: vgl. Nr. 18.
 Frühe Teilausgaben (Antworten an Löhner, Lehmann, Rahner):
Ital. Ausgabe: Risposte. Sulla discussione per »Infallibile?« (Anteo, Bologna 1971).
Span. Ausgabe: Respuestas a propósito del debate sobre »¿Infalible? Una pregunta« (Paulinas, Zalla/Spanien 1971).
20. **Christ sein** (Piper, München 1974; Lizenzausgaben: Bertelsmann Club u. a., Gütersloh 1974; Deutscher Bücherbund, Stuttgart 1974; Taschenbuchausgabe: dtv-Taschenbuch 1220, München 1976; Piper-Taschenbuch SP 1736, München 1993, ⁴2006).
Niederländ. Ausgabe: Christen zijn (Gooi en Sticht, Hilversum 1976).
Ital. Ausgabe: Essere cristiani (Mondadori, Milano 1976).
Port. Ausgabe: Ser cristão (Imago, Rio de Janeiro 1976).

Span. Ausgabe: Ser cristiano (Cristiandad, Madrid 1977; Neuausgabe: Trotta, Madrid 1996).

Engl. Ausgabe: On Being a Christian (Collins, London 1977; Taschenbuchausgaben: Fount Paperbacks, London 1978; Neuausgabe: SCM Press, London 1991).

Amerik. Ausgabe: On Being a Christian (Doubleday, New York 1976; Taschenbuchausgaben: Wallaby Books, New York 1978; Image Books, New York 1984).

Franz. Ausgabe: Etre chrétien (Du Seuil, Paris 1978).

Russ. Ausgabe: Christ sein (russ.) (Samisdat Druck 1980).

Kroat. Ausgabe: Biti Kršćanin (Krycanska Sadašnjost, Zagreb 1993).

Arab. Ausgabe: Christ sein (arab.) (Dar al-haschriq, Beirut 1982)

(Zusammenfassung)

Chines. Ausgabe: On Being a Christian (chinesisch) (Kuangchi Press, Taipei 1993).

Serbokroat. Ausgabe: Biti Krscanin (Konzor, Zagreb u. Synopsis, Sarajewo 2002).

21. **20 Thesen zum Christsein** (Serie Piper 100, München 1975).

Finn. Ausgabe: Kristityn 20 teesiä (Werner Söderström Osakeyhtiö, Porvoo-Helsinki 1976).

Niederländ. Ausgabe: Profiel van een christen. Twintig stellingen (Gooi en Sticht, Hilversum 1977).

Dän. Ausgabe: 20 teser om det »at vaere kristen« (Niels Steensens, København 1977).

Amerik. Ausgabe: vgl. Nr. 27.

Span. Ausgabe: 20 tesis sobre ser cristiano (Cristiandad, Madrid 1977).

Kroat. Ausgabe: 20 teza za kršćansku egzistenciju (Zagreb 1979).

Franz. Ausgabe: Vingt propositions de être chrétien (Du Seuil, Paris 1979).

Port. Ausgabe: Vinte teses sobre o ser cristão (Vozes, Petrópolis/Brasilien 1979).

Tschech. Ausgabe: Co znamena byt krestanem, in: krestanska revue 46 (Prag 1979) Heft 1-2, S. 13-14; Heft 3-4, S. 66-75; Heft 5-6, S. 111-115.

Ital. Ausgabe: 20 tesi sull'essere cristiani, in: Hans Küng, Le mie tesi (Mondadori, Milano 1980).

Ungar. Ausgabe: Ki a kereszvény? 20 tétel a kereszvény éteröl (Eola, Wien 1988).

22. **Was ist Firmung?** (Theologische Meditationen 40, Benziger, Zürich-Einsiedeln-Köln 1976).

Ital. Ausgabe: Che cosa è la confermazione? (Meditazioni 27, Queriniana, Brescia 1976).

Niederländ. Ausgabe: vgl. Nr. 27.

Amerik. Ausgabe: vgl. Nr. 27.

23. **Jesus im Widerstreit. Ein jüdisch-christlicher Dialog** (mit Pinchas Lapide, Calwer-Kösel, Stuttgart-München 1976).

Engl. Ausgabe: Brother or Lord? A Jew and a Christian Talk Together About

- Jesus (Collins, Glasgow 1977).
Niederländ. Ausgabe: vgl. Nr. 27.
Amerik. Ausgabe: vgl. Nr. 27.
Franz. Ausgabe: Jésus en débat. Dialogue entre un chrétien et un juif (Beauchesne, Paris 1979).
Ital. Ausgabe: Gesù segno di contraddizione. Un dialogo ebraico – cristiano (Queriniana, Brescia 1980).
24. **Gottesdienst – warum?** (Theologische Meditationen 43, Benziger, Zürich-Einsiedeln-Köln 1976).
Niederländ. Ausgabe: vgl. Nr. 27.
Amerik. Ausgabe: vgl. Nr. 27.
Ital. Ausgabe: Andare a Messa – perché? (Queriniana, Brescia 1979).
Port. Ausgabe: Celebração dominical. Por que participar? (Paulinas, São Paulo 1984).
25. **Heute noch an Gott glauben?** (zusammen mit Walter Scheel, Mut zu kritischer Sympathie) Zwei Reden (Piper, München 1977).
26. **Existiert Gott? Antwort auf die Gottesfrage der Neuzeit** (Piper, München 1978; Lizenzausgaben: Buchclub Ex Libris, Zürich 1980; Deutscher Bücherbund, Stuttgart 1978; Taschenbuchausgabe: dtv-Taschenbuch 1628, München 1981; Piper-Taschenbuch SP 2144, München 1994, ⁴2006).
 Teilausgabe: *Japan.* Teilausgabe: Gott – eine infantile Illusion? Sigmund Freud (japan.) (Kyo Bun Kwan, Tokyo 1987).
Niederländ. Ausgabe: Bestaat God? Antwoord op de vraag naar God in deze tijd (Gooi en Sticht, Hilversum 1978).
Ital. Ausgabe: Dio esiste? (Mondadori, Milano 1979).
Span. Ausgabe: ¿Existe Dios? Respuesta al problema de Dios en nuestro tiempo (Cristiandad, Madrid 1979; Neuausgabe: Trotta, Madrid 2005).
Engl. Ausgabe: Does God Exist? An Answer for Today (Collins, London 1980; Taschenbuchausgaben: Fount Paperbacks, London 1980; Neuausgabe: SCM Press, London 1991).
Amerik. Ausgabe: Does God Exist? An Answer for Today (Doubleday, New York 1980; Taschenbuchausgabe: Vintage Books, New York 1981; Neuaufg. Taschenbuchausgabe: Wipf & Stock, Eugene/Oregon 2006).
Franz. Ausgabe: Dieu existe-t-il? Réponse à la question de Dieu dans les temps modernes (Du Seuil, Paris 1981).
Russ. Ausgabe: Existiert Gott? (russ.) (Samisdat Druck 1982; Neuausgabe: Progress Publishers, Moskau 1993).
Kroat. Ausgabe: Postoji li Bog? Odgovor na pitanje o Bogu u novome vijeku (Naprijed, Zagreb 1987; Neuausgabe: Ex Libris, Rijeka 2006).
Korean. Ausgabe: Existiert Gott? (korean.) (Benedict Press, Waegwan/Korea 1993).
27. **Wegzeichen in die Zukunft. Programmatisches für eine christlichere Kirche** (Rowohlt, rororo Sachbuch 7375, Reinbek bei Hamburg 1980).
Niederländ. Ausgabe: Wegwijzers naar de toekomst (Gooi en Sticht, Hilversum

- 1977).
Amerik. Ausgabe: Signposts for the Future (Doubleday, New York 1978).
28. **Die christliche Herausforderung** (Kurzfassung von »Christ sein«) (Piper, München 1980; Lizenzausgaben: Deutscher Bücherbund, Stuttgart 1980; Bertelsmann Club u. a., Gütersloh 1980).
Norweg. Ausgabe: Hvorfor vaere kristen (Gyldendal, Oslo 1978).
Amerik. Ausgabe: The Christian Challenge. A Shortened Version of On Being a Christian (Doubleday, New York 1979).
Engl. Ausgabe: The Christian Challenge. An Shortened Version of On Being a Christian (Collins, London 1979).
Schwed. Ausgabe: Varför vara kristen (Skeab Tryckmans, Stockholm 1980).
Isländ. Ausgabe: Ad vera kristinn (U'tgáfan Skálholt, Reykjavik 1982).
Span. Ausgabe: El desafío cristiano (Cristiandad, Madrid 1982).
Korean. Ausgabe: Die christliche Herausforderung (korean.) (Benedict Press, Waegwan/Korea 1982).
Tscheck. Ausgabe: Byt krestanem. Krestanskà vyzva (Centrum pro studium demokracie a kultury, Brünn 2000).
29. **Kirche – gehalten in der Wahrheit?** (Benziger, Zürich-Einsiedeln-Köln 1979).
Amerik. Ausgabe: The Church – Maintained in Truth? (Seabury Press, New York 1980).
Engl. Ausgabe: The Church – Maintained in Truth? (SCM-Press, London 1980).
Franz. Ausgabe: L'Eglise assurée dans la verité? (Du Seuil, Paris 1980).
30. **24 Thesen zur Gottesfrage** (Serie Piper 171, München 1979).
Ital. Ausgabe: 24 tesi sul problema di Dio, in: Hans Küng, Le mie tesi (Mondadori, Milano 1980).
Niederländ. Ausgabe: 24 stellingen over da vraag naar God in deze tijd (Gooi en Sticht, Hilversum 1980).
Span. Ausgabe: 24 tesis sobre el problema de Dios (Cristiandad, Madrid 1981).
Tscheck. Ausgabe: Otazka po Bohu, in: krestanska revue 49 (Prag 1982) Heft 1, 1-15; Heft 2, 39-44; Heft 3, 63-68; Heft 4, 86-91; Heft 5, 111-119; Heft 6, 135-141.
Lett. Ausgabe: 24 Tézés par dievu (Riga 1990).
31. **Kunst und Sinnfrage** (Benziger, Zürich-Einsiedeln-Köln 1980).
Amerik. Ausgabe: Art and the Question of Meaning (Crossroad, New York 1981).
Ital. Ausgabe: Arte e problema del senso (Queriniana, Brescia 1988).
Chines. Ausgabe: Kunst und Sinnfrage (chines.), in: Art Currents, (Kaohsiung, Taiwan 1993) Heft 3, S. 3-11 (Auszug).
32. **Glauben an Jesus Christus** (Theologische Meditationen 59, Benziger, Zürich-Einsiedeln-Köln 1982).
33. **Ewiges Leben?** (Piper, München 1982; Lizenzausgaben: Deutscher Bücherbund, Stuttgart 1982; Buchclub Ex Libris, Zürich 1984; Taschenbuchausgabe: Serie Piper 364, München 1984, ¹⁰2007).

Ital. Ausgabe: Vita Eterna? (Mondadori, Milano 1983; Taschenbuchausgabe: Edizione Euroclub, 1983).

Span. Ausgabe: ¿Vida Eterna? Respuesta al gran interrogante de la vida humana (Cristiandad, Madrid 1983; ¿Vida Eterna?, Editorial Trotta, Madrid 2000, ⁴2007).

Niederländ. Ausgabe: Eeuwig Leven? (Gooi en Sticht, Hilversum 1983).

Amerik. Ausgabe: Eternal Life? Life After Death as a Medical, Philosophical, and Theological Problem (Doubleday, New York 1984; Taschenbuchausgabe: Image Books, New York 1985).

Engl. Ausgabe: Eternal Life? (Collins, London 1984; Taschenbuchausgaben: Fount Paperbacks, London 1985; Neuauflage: SCM Press, London 1991).

Franz. Ausgabe: Vie éternelle? (Du Seuil, Paris 1985).

Poln. Ausgabe: Zycie Wieczne? (Oficyna Literacka, Kraków 1993).

Ungar. Ausgabe: Van örök élet? (Európa Könyvkiadó, Budapest 2001).

Tschech. Ausgabe: Veðny ðivot? (Vyfhrad, Prag 2006).

34. **Christentum und Weltreligionen. Hinführung zum Dialog mit Islam, Hinduismus, Buddhismus** (zusammen mit Josef van Ess, Heinrich von Stietencron, Heinz Bechert, Piper, München 1984).

Taschenbuchausgabe: Piper, München 1984; Lizenzausgaben: Bertelsmann Club u. a., Gütersloh 1984; Buchclub Ex Libris, Zürich 1984;

Taschenbuchausgabe in 3 Teilbänden: Islam (GTB 779), Hinduismus (GTB 780), Buddhismus (GTB 781), Gütersloher Verlagshaus Gerd Mohn, Gütersloh 1987.

Teilausgabe: Christentum und Weltreligionen – Islam (mit J. van Ess), Serie Piper 1908, München 1994, ⁴2000.

Kroat. Teilausgabe: Krscanstvo i svjetske religije. Islam (Svjetlo rijeci, Livno 1995).

Tschech. Teilausgabe: Krestanstvi a islám. Na ceste k dialogu (Nakldatelství Vysehrad, Prag 1998).

Ungar. Teilausgabe: Párbeszéd a Iszlámról (Palatinus Könyvek, Budapest 1998).

Teilausgabe: Christentum und Weltreligionen – Hinduismus (mit H. von Stietencron), Serie Piper 2055, München 1995.

Tschech. Teilausgabe: Krestanstvi a hinduismus. Na ceste k dialogu (Nakldatelství Vysehrad, Prag 1997).

Ungar. Teilausgabe: Párbeszéd a Hinduizmusról (Palatinus Könyvek, Budapest 1999).

Teilausgabe: Christentum und Weltreligionen – Buddhismus (mit H. Bechert), Serie Piper 2130, München 1995, ⁵2007.

Ungar. Teilausgabe: Párbeszéd a buddhizmusról (Palatinus Könyvek, Budapest 1997).

Niederländ. Ausgabe: (in 3 Teilbänden) Christendom en wereldgodsdiensten: Islam, Hindoeïsme, Boeddhisme (Gooi en Sticht, Hilversum 1986/87).

Franz. Ausgabe: Le christianisme et les religions du monde. Islam, hindouïsme, bouddhisme (Du Seuil, Paris 1986).

Amerik. Ausgabe: Christianity and the World Religions. Paths of Dialogue With Islam, Hinduism, and Buddhism (Doubleday, New York 1986;

Taschenbuchausgabe: Doubleday, New York 1986; Orbis Books, New York (2001).

Ital. Ausgabe: Cristianesimo e religioni universali. Introduzione al dialogo con islamismo, induismo e buddismo (Mondadori, Milano 1986;

Taschenbuchausgabe: Mondadori, Milano 1986).

Engl. Ausgabe: Christianity and the World Religions. Paths of Dialogue With Islam, Hinduism, and Buddhism (Collins, London 1987;

Taschenbuchausgabe: Fount Paperbacks, London 1987; 2. Aufl., SCM Press, London 1993).

Span. Ausgabe: El cristianismo y las grandes religiones. Hacia el diálogo con el islam, el hinduismo y el budismo (Libros Europa, Madrid 1987;

Buchclubausgabe: Círculo de Lectores, Barcelona 1993).

35. **Woran man sich halten kann. Christliche Orientierung in orientierungsarmer Zeit** (Theologische Meditationen 64, Benziger, Zürich-Einsiedeln-Köln 1985).

Engl. Ausgabe: Why I am Still a Christian (T. & T. Clark, Edinburgh 1987).

Amerik. Ausgabe: Why I am Still a Christian (Abingdon Press, Nashville 1987).

Franz. Ausgabe: Pourquoi suis-je toujours chrétien? (Le Centurion, Paris 1988).

Ital. Ausgabe: Perché sono ancora cristiano. Un orientamento cristiano in un tempo povero di orientamenti (Marietti, Genova 1988; TEA, Milano 1991).

Chines. Ausgabe: Woran man sich halten kann (chines.) (Chinese Christian Literature Council LTI, Hong Kong 1989).

Schwed. Ausgabe: Kristen trots allt (Bokförlaget Libris, Örebro 1993).

Südafrikan. Ausgabe: Ntina nini naponi kotikala mokristu seko? (Solidarity Publications, Eikenhof-Johannesburg 1995).

Brasilian. Ausgabe: Por que ainda ser cristão hoje? (Verus Editora, Campinas, SP 2004).

36. **Dichtung und Religion. Pascal, Gryphius, Lessing, Hölderlin, Novalis, Kierkegaard, Dostojewski, Kafka** (zusammen mit Walter Jens, Kindler, München 1985; Taschenbuchausgabe Serie Piper 901, München 1988).

Niederländ. Ausgabe: Wereldliteratuur en religie. Pascal, Gryphius, Lessing, Hölderlin, Novalis, Kierkegaard, Dostojewski, Kafka (Gooi en Sticht, Hilversum 1986).

Japan. Ausgabe: Dichtung und Religion (japan.) (Schinyoschya, Tokyo 1988).

Ital. Ausgabe: Poesia e religione (Marietti, Genova 1989).

Amerik. Ausgabe: Literature & Religion. Pascal, Gryphius, Lessing, Hölderlin, Novalis, Kierkegaard, Dostoyevsky, Kafka (Paragon House, New York 1991).

Korean. Ausgabe: Dichtung und Religion. Pascal, Gryphius, Lessing, Hölderlin, Novalis, Kierkegaard, Dostojewski, Kafka (korean.) (Benedict Press, Waegwan 1997).

Chines. Ausgabe: Dichtung und Religion (chines.) (SDX Joint Publishing Company, Beijing 2005).

37. **Church and Change. The Irish Experience** (Gill and Macmillan, Dublin 1986).

38. **Theologie im Aufbruch. Eine ökumenische Grundlegung** (Piper, München 1987; Lizenzausgaben: Bertelsmann Club u. a., Gütersloh 1987; Taschenbuchausgabe: Serie Piper 1312, München 1992).
Ital. Ausgabe: Teologia in cammino. Un'autobiografia spirituale (Mondadori, Milano 1987).
Amerik. Ausgabe: Theology for the Third Millennium. An Ecumenical View (Doubleday, New York 1988; Taschenbuchausgabe: Doubleday, New York 1990).
Niederländ. Ausgabe: Kentering in de theologie. Naar een oecumenische theologie van de postmoderne tijd (Gooi en Sticht, Hilversum 1989).
Span. Ausgabe: Teología para la posmodernidad. Fundamentación ecuménica (Allianza, Madrid 1989; Buchclubausgabe: Una teología para el nuevo milenio, Círculo de Lectores, Barcelona 1991).
Franz. Ausgabe: Une théologie pour le troisième millénaire. Pour un nouveau départ oecuménique (Du Seuil, Paris 1989).
Engl. Ausgabe: Theology for the third Millennium. An Ecumenical View (Harper Collins, London 1991).
Brasil. Ausgabe: Teologia a caminho. Fundamentação para o diálogo ecumênico (Paulinas, Sao Paulo, 1999).
39. **Freud und die Zukunft der Religion** (Serie Piper 709, München 1987).
Amerik. Ausgabe: Freud and the Problem of God (Yale University Press, New Haven 1979; Taschenbuchausgabe: Yale University Press, New Haven 1979); Freud and the Problem of God. Enlarged Edition (Yale University Press, New Haven 1990; Taschenbuchausgabe: Yale University Press, New Haven 1990);
Japan. Ausgabe: Gott – eine infantile Illusion? Sigmund Freud (japan.) (Kyo Bun Kwan, Tokyo 1987);
Korean. Ausgabe: Freud and the Problem of God (Enlarged Edition) (korean.), (Hana Medical Publishing Company, Seoul 2003);
Portug. Ausgabe: Freud e a Questão da Religião (Verus Editora, Campinas/SP 2005).
40. **Christentum und Chinesische Religion** (zusammen mit Julia Ching, Piper, München 1988).
Taschenbuchausgabe: Serie Piper 2738, München 1999.
Amerik. Ausgabe: Christianity and Chinese Religions (Doubleday, New York 1989).
Engl. Ausgabe: Christianity and Chinese Religions (SCM Press, London 1993).
Franz. Ausgabe: Christianisme et religion chinoise (Du Seuil, Paris 1991).
Chines. Ausgaben: Christentum und Chinesische Religion (chines.). (Linking Publishers, Taipeh 1989; ebenfalls: Hongkong 1989; Peking 1990).
Ital. Ausgabe: Cristianesimo e religiosità cinese (Mondadori, Milano 1989).
Korean. Ausgabe: Christentum und Chinesische Religion (korean.) (Benedict Press, Waegwan/Korea 1994).
Tscheck. Ausgabe: Krestanstvi a nábozenství Číny (Vysehrad, Prag 1999).
Ungar. Ausgabe: Párbeszéd a Kínai Vallásokról (Palatinus Könyvek, Budapest 2000).
Japan. Ausgabe: Christentum und Chinesische Religion (japan.). (Tōsui Shobō,

Tokyo 2005).

41. **Anwälte der Humanität. Thomas Mann, Hermann Hesse, Heinrich Böll** (zusammen mit Walter Jens, Kindler, München 1989).
Ital. Ausgabe: Maestri di umanità. Teologia e letteratura in Thomas Mann, Hermann Hesse, Heinrich Böll (Rizzoli, Milano 1989).
42. **Die Hoffnung bewahren. Schriften zur Reform der Kirche** (Benziger, Zürich 1990; Taschenbuchausgabe: Serie Piper 1467, München 1994).
Engl. Ausgabe: Reforming the Church Today. Keeping Hope Alive (T & T Clark, Edinburgh 1990).
Amerik. Ausgabe: Reforming the Church Today. Keeping Hope Alive (Crossroad, New York 1990).
Ital. Ausgabe: Conservare la speranza. Scritti per la riforma della chiesa (Rizzoli, Milano 1990).
Franz. Ausgabe: Garder espoir. Écrits sur la réforme de l'Église (Du Cerf, Paris 1991).
Span. Ausgabe: Mantener la esperanza. Escritos para la reforma de la Iglesia (Trotta, Madrid 1993).
43. **Projekt Weltethos** (Piper, München 1990; Lizenzausgaben: Bertelsmann Club u. a., Gütersloh 1990; Taschenbuchausgabe: Serie Piper 1659, München 1992, ¹⁰2004).
Norweg. Ausgabe: Etikk for verdens fremtid (Gyldendal, Oslo 1991).
Amerik. Ausgabe: Global Responsibility. In Search of a New World Ethic (Crossroad, New York 1991; und: Continuum, New York 1993 ; Wipf & Stock, Eugene/Oreg. 2004).
Engl. Ausgabe: Global Responsibility. In Search of a New World Ethic (SCM Press, London 1991; Preface by HRH The Duke of Edinburgh, KG).
Span. Ausgabe: Proyecto de una ética mundial (Trotta, Madrid 1991; Lizenzausgabe: Planeta Agostini, Barcelona-Mexico City-Buenos Aires 1994).
Franz. Ausgabe: Projet d'éthique planétaire. La paix mondiale par la paix entre les religions (Du Seuil, Paris 1991).
Ital. Ausgabe: Progetto per un'etica mondiale. Una morale ecumenica per la sopravvivenza umana (Rizzoli, Milano 1991).
Niederländ. Ausgabe: Mondiale verantwoordelijkheid. Aanzetten voor verbindende ethiek (Kok, Kampen 1992; Altiora, Averbode 1992).
Korean. Ausgabe: Projekt Weltethos (korean.) (Benedict Press, Waegwan/Korea 1992).
Tscheck. Ausgabe: Svetový étos projekt (Archa, Zlín 1992).
Brasil. Ausgabe: Projeto de Ética Mundial. Uma moral Ecumênica em vista da sobrevivência humana (Edições Paulinas, São Paulo 1992, ³2001, kostenlose Sonderausgabe 2002).
Ungar. Ausgabe: Világvallások etikája (Egyházforum, Budapest 1994).
Port. Ausgabe: Projeto para Uma Ética Mundial (Instituto Piaget, Lissabon 1996).
Arab. Ausgabe: Masru' ahlaqi 'alami: daur ad-diyanaat fi's-salam al-'alami (Dar

- Sader Publishers, Beirut 1998).
Georg. Ausgabe: Maop'lio zneoba (proek'ti) (Verlag GCI, Tiflis 1998).
Bulgar. Ausgabe: Projekt Weltethos (bulgar.) (Critique & Humanism, Sofia 2003).
Kroat. Ausgabe: Projekt svjetski etos (MIOB, Velika Gorica 2003).
44. **Das Judentum. Die religiöse Situation der Zeit** (Piper, München 1991; Taschenbuchausgabe: Serie Piper 2827, München 1999, 2007⁶).
Engl. Ausgabe: Judaism. The Religious Situation of Our Time (SCM Press, London 1992).
Amerik. Ausgabe: Judaism. Between Yesterday and Tomorrow (Crossroad, New York 1992).
Ital. Ausgabe: Ebraismo. Passato presente futuro (Rizzoli, Milano 1993);
 Lizenzausgabe: Ebraismo. Passato presente futuro (Edizione CDE, Milano 1993).
Span. Ausgabe: El judaísmo (Trotta, Madrid 1993, ⁶2007; Buchclubausgabe: Círculo de Lectores, Barcelona 1994).
Franz. Ausgabe: Judaïsme (Du Seuil, Paris 1993).
Rumän. Ausgabe: Iudaismul (Hasefer, Bukarest 2005).
45. **Mozart. Spuren der Transzendenz** (Piper, München 1991).
Engl. Ausgabe: Mozart. Traces of Transcendence (SCM Press, London 1992; Foreword by Sir Yehudi Menuhin).
Amerik. Ausgabe: Mozart (W. B. Eerdmans, Grand Rapids/Mich. 1992).
Ital. Ausgabe: Mozart. Tracce della trascendenza (Queriniana, Brescia 1992; Presentazione di Sir Yehudi Menuhin).
Japan. Ausgabe: Mozart. Spuren der Transzendenz (japan.) (Shinkyō Shuppansha, Tokyo 1993).
Chin. Ausgabe: K. Barth, Wolfgang Amadeus Mozart, 1756-1956; H. Küng, Mozart – Spuren der Transzendenz (chin.) (Excellence Book House, Hong Kong 1996).
Korean. Ausgabe: Mozart – Spuren der Transzendenz (korea.) (Jireh Publishers, Seoul 2000).
Tschech. Ausgabe: Mozart. Stopy transcendence (Centrum pro studium demokracie a kultury, Brno 2002).
46. **Die Schweiz ohne Orientierung? Europäische Perspektiven** (Benziger, Zürich 1992).
Franz. Ausgabe: La Suisse désorientée? L'Europe en point de mire (Editions Universitaires, Fribourg 1993).
Ital. Ausgabe: Verso l'Europa. Considerazioni sul futuro della Svizzera (Giampiero Casagrande, Lugano 1992).
47. **Denkwege. Ein Lesebuch**, hrsg. von K.-J. Kuschel (Piper, München 1992).
Kroat. Ausgabe: Promisljanja. Citanka (MIOB, Velika Gorica 2003).
48. **Credo. Das Apostolische Glaubensbekenntnis – Zeitgenossen erklärt** (Piper, München 1992; Taschenbuchausgabe: Serie Piper 2024, München

1995); Sonderausgabe: Einführung in den christlichen Glauben (Piper, München 2006).

Engl. Ausgabe: Credo. The Apostles' Creed Explained for Today (SCM Press, London 1993).

Amerik. Ausgabe: Credo. The Apostles' Creed – Explained for Today (Doubleday, New York 1993).

Kroat. Teilausgabe: Credo, in: Treci Program. Hrvatskog radija, 36 (Zagreb 1992) S. 70-110.

Ital. Ausgabe: Credo. La fede, la chiesa e l'uomo contemporaneo (Rizzoli, Milano 1994, BUR Saggi luglio 2007; Lizenzausgabe: Credo. La fede, la chiesa e l'uomo contemporaneo (Edizione CDE, Milano 1994).

Niederländ. Ausgabe: Credo. De Apostolische Geloofsbelijdenis uitgelegd aan tijdgenoten (Kok, Kampen 1993).

Span. Ausgabe: Credo. El Símbolo des los Apóstoles explicado al hombre de nuestro tiempo (Editorial Trotta, Madrid 1994; Buchclubausgabe: Círculo de Lectores, Barcelona 1994).

Poln. Ausgabe: Credo. Apostolskie Wyznanie Wiary Objązione Ludziom Współczesnym (Marba Crown, Warschau 1995).

Slowen. Ausgabe: Credo. Razlaga vere za naf cas (Zalozba Znamenje, Petrovce 1995).

Ungar. Ausgabe: Credo. Hiszek. Az Apostoli Hitvallás magyarázata kortársaknak (Kódex, Győr 1997).

Port. Ausgabe: Credo. A Profissão de Fé Apostólica Explicada ao Homem Contemporaneo (Instituto Piaget, Lissabon 1997).

Franz. Ausgabe: Credo. La confession de foi des apôtres expliquée aux hommes d'aujourd'hui (Du Seuil, Paris 1996).

Rätorom. Ausgabe: Credo. La credentscha apostolica – declarada per la gliעד dad hozindi (Rudolf Bezzola, Celerina 2005).

49. **Große christliche Denker** (Piper, München 1994).

Span. Ausgabe: Grandes pensadores cristianos. Una pequeña introducción a la teología (Editorial Trotta, Madrid 1995).

Niederländ. Ausgabe: Grote christelijke denkers, (Kok, Kampen 1996).

Engl. Ausgabe: Great Christian Thinkers (SCM, London 1994).

Amerik. Ausgabe: Great Christian Thinkers (Continuum, New York 1994).

Chin. Ausgaben: Jidujiaò sixiangjia (Excellent Book House, Hong Kong 1995); Große Christliche Denker (chin.), (Social Science Documentation Publishing House, Chinese Academy of Social Science, Shanghai 2001).

Portug. Ausgabe: Os Grandes Pensadores do Cristianismo (Editorial Presença, Lissabon 1999).

Russ. Ausgabe: Große Christliche Denker (russ.) (Aletheia, Sankt Petersburg 2000).

50. **Das Christentum. Wesen und Geschichte** (Piper, München 1994;

Taschenbuchausgabe: Serie Piper 2940, München 1999, 52006).

Engl. Ausgabe: Christianity. Its Essence and History (SCM Press, London 1995).

Amerik. Ausgabe: Christianity. Essence, History, and Future (Continuum, New

York 1995).

Span. Ausgabe: El cristianismo. Esencia e historia (Editorial Trotta, Madrid 1997, ⁵2007); Lizenzausgabe: El cristianismo. Esencia e historia (Círculo de Lectores, Barcelona 1997).

Ital. Ausgabe: Cristianesimo. Essenza e storia (Rizzoli, Milano 1997).

Franz. Ausgabe: Le Christianisme. Ce qu'il est et ce qu'il est devenu dans l'histoire (Éditions du Seuil, Paris 1999).

Portug. Ausgabe: O Cristianismo. Essência e História (Círculo de Leitores, Braga 2002).

Korean. Ausgabe: Das Christentum. Wesen und Geschichte (korean.) (Benedict Press, Waegwan 2002).

51. **Menschenwürdig sterben. Ein Plädoyer für Selbstverantwortung**

(zusammen mit Walter Jens und Beiträgen von Dierich Niethammer und Albin Eser, Piper, München 1995; Taschenbuchausgabe: Serie Piper 2329, München 1996).

Engl. Ausgabe: A Dignified Dying. A Plea for Personal Responsibility (SCM Press, London 1995; together with Walter Jens and with contributions by Dietrich Niethammer and Albin Eser).

Amerik. Ausgabe: Dying with Dignity. A Plea for Personal Responsibility (Continuum, New York 1995; together with Walter Jens and with contributions by Dietrich Niethammer and Albin Eser).

Ital. Ausgabe: Della dignità del morire. Una difesa della libera scelta (Rizzoli, Milano 1996); Lizenzausgabe: Della dignità del morire. Una difesa della libera scelta (Euroclub, Milano 1997).

Span. Ausgabe: Morir con dignidad. Un alegato a favor de la responsabilidad (Editorial Trotta, Madrid 1997).

52. **Weltethos für Weltpolitik und Weltwirtschaft** (Piper, München 1997;

Lizenzausgabe: Wissenschaftliche Buchgesellschaft, Darmstadt 1997; Taschenbuchausgabe: Serie Piper 3080, München 2000).

Engl. Ausgabe: A Global Ethic for Global Politics and Economics (SCM, London 1997).

Amerik. Ausgabe: A Global Ethic for Global Politics and Economics (Oxford University Press, New York 1998).

Span. Ausgabe: Una ética mundial para la economía y la política (Editorial Trotta, Madrid 1999).

Brasil. Ausgabe: Uma ética global para a política e a economia mundiais (Editora Vozes, Petrópolis 1999).

Tschech. Ausgabe: Svetový étos pro politiku a hospodárství (Vysehrad, Prag 2000).

Mexikan. Ausgabe: Una ética mundial para la economía y la política (Fondo de cultura económica, México 2000).

Chin. Ausgabe: Weltethos für Weltpolitik und Weltwirtschaft (chin.), (Logos & Pneuma Press, Hong Kong 2001).

Ital. Ausgabe: Etica mondiale per la politica e l'economia (Queriniana, Brescia 2002).

Georg. Ausgabe: Weltethos für Weltpolitik und Weltwirtschaft (georg.), (GCI-

Verlag, Tiflis 2006).

Kroat. Ausgabe in zwei Bänden: Svjetski ethos za svjetsku politiku; Svjetski ethos za svjetsko gospodarstvo (Intercon d.o.o., Zagreb 2007).

53. **Spurensuche. Die Weltreligionen auf dem Weg** (Piper, München 1999; Taschenbuchausgabe: Serie Piper Spurensuche 1 (4292) und Spurensuche 2 (4293), München 2005, ²2007).
Engl. Ausgabe: Tracing the Way. Spiritual Dimensions of the World Religions (Continuum, London 2002).
Amerik. Ausgabe: Tracing the Way. Spiritual Dimensions of the World Religions (Continuum, New York 2002).
Japan. Ausgabe: Die Weltreligionen auf dem Weg (japan.) (The World Sacred Text Publishing Society, Tokyo 2001).
Ital. Ausgabe: Ricerca delle tracce. Le religioni universali in cammino (Queriniana, Brescia 2003).
Brasil. Ausgabe: Religiões do mundo. Em Busca dos pontos comuns (Verus Editora, Campinas, SP 2004).
Span. Ausgabe: En busca de nuestras huellas. La dimensión espiritual de las religiones del mundo (Random House/Mondadori, Barcelona 2004; TB-Ausgabe DeBolsillo, Barcelona 2005).
Tschech. Ausgabe: Po stopách svetových náboženství (Centrum pro studium demokracie a kultury, Brno 2006).
Chines. Ausgabe: Spurensuche. Die Weltreligionen auf dem Weg (chines.) (SDX Joint Publishing Company, Beijing 2007).
54. **Die Frau im Christentum** (Piper, München 2001).
Engl. Ausgabe: Women in Christianity (Continuum, London, New York 2001).
Span. Ausgabe: La mujer en el cristianismo (Trotta, Madrid 2002).
Ital. Ausgabe: La Donna nel Cristianesimo (Queriniana, Brescia 2005).
55. **Kleine Geschichte der katholischen Kirche** (Berliner Taschenbuch Verlag, Berlin 2001, ⁵2006).
Engl. Ausgabe: The Catholic Church. A Short History (Weidenfeld and Nicolson, London 2001; Taschenbuchausgabe: Phoenix Press, London 2002).
Amerik. Ausgabe: The Catholic Church. A Short History (The Modern Library, New York 2001).
Ital. Ausgabe: La chiesa cattolica. Una breve storia (Rizzoli, Mailand 2001).
Brasil. Ausgabe: A Igreja Católica (Objetiva, Rio de Janeiro, 2002).
Lett. Ausgabe: Katolu Baznica isa vesture (Atena, Riga 2003).
Slowak. Ausgabe: Katolícka cirkev. Stručné dejiny (Vydyvytel'stvo Slovart, Bratislava 2003).
Span. Ausgabe: La Iglesia católica (Random House/Mondadori, Barcelona 2002; Buchclubausgabe: Círculo de Lectores, Barcelona 2002).
Korean. Ausgabe: The Catholic Church (korean.) (Eulyoo, Seoul 2003).
Portug. Ausgabe: A Igreja Católica. Breve História, Grandes Temas (Círculo de Leitores, Rio de Mouro 2004).
Slowen. Ausgabe: Katoliska cerkev: kratka zgodovina (Zalozba Sophia,

- Ljubljana 2004).
Poln. Ausgabe: Krótka Historia Kościola Katolickiego (Wydawnictwo Dolnoslaskie, Wroclaw 2004).
Tscheck. Ausgabe: Malé dejiny katolícké cirkve (Barrister & Principal, Vysehrad 2005).
Ungar. Ausgabe: A katolikus egyház rövid története (Európa Könyvkiadó, Budapest 2005).
Farsi Ausgabe (Iran): The Catholic Church. A Short History (Hasan Ghanbari, The Center for Religious Studies 2005).
56. **Wozu Weltethos? Religion und Ethik in Zeiten der Globalisierung.** Im Gespräch mit Jürgen Hoeren (Herder, Freiburg 2002; erw. Neuaufl. 2006, mit neuem Vorwort).
Span. Ausgabe: ¿Por qué una ética mundial? Religión y ética en tiempos de globalización. Conversaciones con Jürgen Hoeren (Herder, Barcelona 2002);
Ital. Ausgabe: Perché un'etica mondiale? Religione ed etica in tempi di globalizzazione. Intervista con Jürgen Hoeren (Queriniana, Brescia 2004);
Brasil. Ausgabe: Para que um ethos mundial? Religião e ética em tempos de globalização. Conversando com Jürgen Hoeren (Edições Loyola, São Paulo 2005).
57. **Erkämpfte Freiheit – Erinnerungen** (Piper, München 2002; Taschenbuchausgabe: Serie Piper 4135, München 2004).
Niederländ. Ausgabe: Bevochten Vrijheid. Memoires (Kok, Kampen 2003);
Amerikan. Ausgabe: My Struggle for Freedom. Memoirs (Eerdmans, Grand Rapids, Mich., 2003);
Engl. Ausgabe: My Struggle for Freedom. Memoirs (Continuum, London 2003);
Span. Ausgabe: Libertad conquistada. Memorias (Trotta, Madrid 2003, ⁴2007);
Franz. Ausgabe: Mon combat pour la liberté. Mémoires (Novalis, Ottawa 2006; Cerf, Paris 2006).
58. **Vertrauen, das trägt. Spiritualität für heute** (Herder, Freiburg-Basel-Wien 2003).
59. **Der Islam. Geschichte, Gegenwart, Zukunft** (Piper, München 2004; Taschenbuchausgabe: Serie Piper 4709, München 2006).
Ital. Ausgabe: Islam. Passato, Presente e Futuro (Rizzoli, Mailand 2005; Edizione Mondolibri, Mailand 2005; Taschenbuchausgabe: Biblioteca Universale Rizzoli, Mailand 2007);
Span. Ausgabe: El Islam. Historia, Presente, Futuro (Trotta, Madrid 2006, ²2007);
Niederländ. Ausgabe: De Islam. De Toekomst van een Wereldreligie (Uitgeverij Ten Have, Kampen 2006);
Engl. Ausgabe: Islam. Past, Present & Future (Oneworld, Oxford 2007; The American University in Cairo Press, Kairo 2007).
60. **Weltethos christlich verstanden** (zusammen mit Angela Rinn-Maurer;

Herder, Freiburg-Basel-Wien 2005).

61. **Der Anfang aller Dinge. Naturwissenschaft und Religion** (Piper, München 2005; Taschenbuchausgabe: Serie Piper 4850, München 2006, ⁸2006).
Ital. Ausgabe: L'inizio di tutte le cose (Rizzoli, Mailand 2006; Edizione Mondolibri, Mailand 2006);
Span. Ausgabe: El principio de todas las cosas. Ciencia y religión (Trotta, Madrid 2007);
Russ. Ausgabe: Načalo vsjech vjeŕŕej. Jestjestvoznanie i religija (St Andrew's Biblical Theological College, Moskau 2007);
Portug. Ausgabe: O princípio de todas as coisas. Ciências naturais e religião (Editora Vozes, Petrópolis 2007);
Engl. Ausgabe: The Beginning of All Things. Science and Religion (Eerdmans, Grand Rapids, Mich., 2007).

62. **Musik und Religion. Mozart – Wagner – Bruckner** (Piper, München 2005).

63. **Umstrittene Wahrheit – Erinnerungen** (Piper, München 2007).